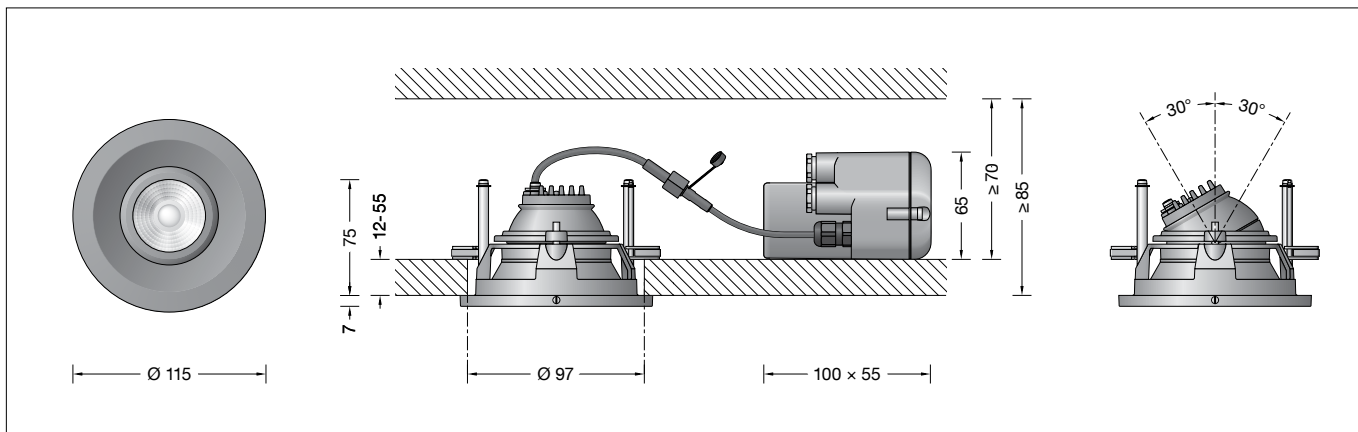


**BEGA****24 627**

Deckeneinbau-Tiefstrahler  
Recessed ceiling downlight  
Plafonnier-spot à encastrer



IP 65

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Deckeneinbau-Tiefstrahler mit einstellbarer Lichtstärkeverteilung.  
Mit externem Netzteil für den Einbau in Betondecken oder Zwischendecken im Innen- oder Außenbereich.




**Application**

Recessed ceiling luminaire with adjustable light distribution.  
With external power supply unit for installation into concrete ceilings or suspended ceilings both indoors and out.




**Utilisation**

Plafonnier à encastrer à répartition lumineuse réglable.  
Avec bloc d'alimentation externe pour encastrement dans des plafonds en béton ou des faux plafonds en intérieur ou en extérieur.




**Produktbeschreibung**

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl  
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®  
Sicherheitsglas mit optischer Struktur  
Reflektoroberfläche Reinstaluminium  
Leuchtgehäuse mit 2 Befestigungsschrauben und Führungsschrauben  
Einbauöffnung  $\varnothing$  97 mm  
Erforderliche Einbautiefe 85 mm  
Für Einbau in Zwischendecken mit einer Materialstärke von 12-55 mm  
Externes Netzteilgehäuse mit elektrischem Anschlussraum aus glasfaserverstärktem Kunststoff (Polyamid)  
BEGA Ultimate Driver®  
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED-Netzteil  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 Leitungsverdrahtungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von  $\varnothing$  4–10 mm, max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
1 Leitungsverdrahtung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen  
0,5 m Verbindungsleitung zwischen Leuchte und Netzteil  
Schutzklasse II   
Schutzart IP 65  
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser  
Schlagfestigkeit IK07  
Schutz gegen mechanische Schläge < 2 Joule  
 – Sicherheitszeichen  
 – Konformitätszeichen  
Gewicht: 0,5 kg  
Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) C

**Product description**

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel  
BEGA Unidure® coating technology  
Safety glass with optical structure  
Reflector surface made of pure aluminium  
Luminaire housing with 2 fixing claws and guide screws  
Recessed opening  $\varnothing$  97 mm  
Required installation depth 85 mm  
For installation in suspended ceilings having a material thickness of 12-55 mm  
External power supply unit housing with electrical connection compartment made of glass fibre reinforced synthetic material (polyamide)  
BEGA Ultimate Driver®  
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
LED power supply unit  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 screw cable glands with strain relief for through-wiring of the mains supply cable from  $\varnothing$  4–10 mm, max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug  
0.5 m connection cable between the luminaire and the power supply unit  
Safety class II   
Protection class IP 65  
Dust-tight and protection against water jets  
Impact strength IK07  
Protection against mechanical impacts < 2 joule  
 – Safety mark  
 – Conformity mark  
Weight: 0.5 kg  
This product contains light sources of energy efficiency class(es) C

**Description du produit**

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable  
Technologie de revêtement BEGA Unidure®  
Verre de sécurité à structure optique  
Finition du réflecteur aluminium extra-pur  
Boîtier de montage avec 2 griffes de fixation et vis de guidage  
Réservation  $\varnothing$  97 mm  
Profondeur d'encastrement requise 85 mm  
Pour encastrement dans un faux plafond avec une épaisseur de matériau de 12-55 mm  
Boîtier de bloc d'alimentation externe avec compartiment de raccordement électrique en matière synthétique renforcée de fibre de verre (polyamide)  
BEGA Ultimate Driver®  
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1  
Bloc d'alimentation LED  
220-240 V  $\sim$  0/50-60 Hz  
2 presse-étoupes avec collier anti-traction en dérivation d'un câble de raccordement de  $\varnothing$  4–10 mm, max.  $3 \times 1,5^{\square}$   
1 presse-étoupe fermée avec bouchon de l'usine  
Câble de raccordement 0,5 m entre le luminaire et le boîtier d'alimentation  
Classe de protection II   
Degré de protection IP 65  
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau  
Résistance aux chocs mécaniques IK07  
Protection contre les chocs mécaniques < 2 joules  
 – Sigle de sécurité  
 – Sigle de conformité  
Poids: 0,5 kg  
Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique C

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter [www.bega.com](http://www.bega.com).

Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	3,8 W
Leuchten-Anschlussleistung	4,9 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Bei Einbau in Dämmung	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

### 24 627 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1164/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	685 lm
Leuchten-Lichtstrom	438 lm
Leuchten-Lichtausbeute	89,4 lm/W

### 24 627 K4

Modul-Bezeichnung	LED-1164/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	705 lm
Leuchten-Lichtstrom	450 lm
Leuchten-Lichtausbeute	91,8 lm/W

## Lichttechnik

Einbauleuchte mit einstellbarem optischen System, 0-30° schwenkbar und um ±180° stufenlos drehbar. Breitstreuende Lichtstärkeverteilung. Halbstreuwinkel 58° Für spezielle Beleuchtungsaufgaben ist es durch Austausch des Abschlussglases möglich, den symmetrischen Lichtkegel in eine bandförmige Lichtstärkeverteilung zu ändern.

## Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

## Lamp

Module connected wattage	3.8 W
Luminaire connected wattage	4.9 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
When installed in heat-insulating material	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

### 24 627 K3

Module designation	LED-1164/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	685 lm
Luminaire luminous flux	438 lm
Luminaire luminous efficiency	89,4 lm/W

### 24 627 K4

Module designation	LED-1164/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	705 lm
Luminaire luminous flux	450 lm
Luminaire luminous efficiency	91,8 lm/W

## Light technique

Recessed luminaire with adjustable optical system, 0-30° swivel-mounted and ±180° infinitely rotatable. Broad spread light distribution. Half beam angle 58° The symmetrical light cone can be modified to resemble flat beam light distribution for special lighting applications by replacing the cover glass.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

## Lampe

Puissance raccordée du module	3,8 W
Puissance raccordée du luminaire	4,9 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 50\text{ °C}$
Installation dans un matériau d'isolation	$t_{a\text{ max}} = 45\text{ °C}$

### 24 627 K3

Désignation du module	LED-1164/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	685 lm
Flux lumineux du luminaire	438 lm
Rendement lum. du luminaire	89,4 lm/W

### 24 627 K4

Désignation du module	LED-1164/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	705 lm
Flux lumineux du luminaire	450 lm
Rendement lum. du luminaire	91,8 lm/W

## Technique d'éclairage

Luminaire à encastrer avec système optique orientable, inclinable de 0-30° et tournant de ±180° sans paliers. Répartition lumineuse extensive. Angle de diffusion à demi-intensité 58° Pour les projets d'éclairage particuliers, il est possible de transformer le cône lumineux symétrique en une répartition lumineuse elliptique en remplaçant le verre servant de fermeture.

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechsels eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

### Einbau in Betondecken:

Für die Aufnahme von Leuchte und externem Netzteil empfehlen wir die Verwendung des Einbaugesäßes **10 440**.

### Einbau in Zwischendecken:

Es ist eine Einbauöffnung von  $\varnothing$  97 mm und eine Einbautiefe von mindestens 85 mm erforderlich.

Das externe Netzteil benötigt oberhalb der Decke einen Freiraum von mindestens 70 mm. Die Krallen greifen hinter die Deckenverkleidung. Die Mindeststärke der Deckenverkleidung beträgt 12 mm. Bei geringerer Stärke sowie beim Einbau in Gipskartondecken muss die Deckenverkleidung rückseitig im Bereich der Krallen verstärkt werden.

Schraube lösen und Deckel vom Anschlussgehäuse aufklappen. Netzanschlussleitung durch die Leitungsverdrahtung führen und elektrischen Anschluss vornehmen. Wird in der Anschlussleitung ein Schutzleiter mitgeführt, so ist dieser an der mit „E“ gekennzeichneten Klemme aufzulegen. Wird keine Durchverdrahtung vorgenommen, muss eine Leitungsverdrahtung mit beiliegendem Blindstopfen verschlossen werden. Leitungsverdrahtungen fest anziehen. Deckel auf Anschlussgehäuse montieren.

Seitliche Schlitzschraube im Abschlussring lösen und Abschlussring abnehmen.

Stecker der Leuchte mit Netzteil verbinden. Externes LED-Netzteil sowie Leuchtengehäuse in die Deckenöffnung schieben.

### Leuchtengehäuse und externes LED-Netzteil dürfen nicht durch wärmedämmende Stoffe abgedeckt werden.

Führungsschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden! Beim Anziehen müssen die Befestigungskrallen auf die Zwischendecke schwenken. Die Leuchte wird festgesetzt. Bei Linksdrehung schwenken die Befestigungskrallen zurück. Die Leuchte kann dann aus der Einbauöffnung wieder entnommen werden. Einstellung der Ausstrahlrichtung: Beide Innensechskantschrauben etwas lösen und Neigungswinkel und Ausstrahlrichtung der LED einstellen. Innensechskantschrauben gleichmäßig von Hand anziehen. Keinen Akkuschrauber verwenden! Abschlussring einsetzen und mit seitlicher Schlitzschraube befestigen.

## Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern. Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

### Installation in concrete ceilings:

To accommodate the luminaire and the external power supply unit we recommend using the installation housing **10 440**.

### Installation in suspended ceilings:

A recessed opening of  $\varnothing$  97 mm with a minimum installation depth of 85 mm is required.

The external power supply unit requires a minimum of 70 mm clearance above the ceiling.

The claws grip behind the ceiling cladding.

The minimum thickness of the ceiling cladding is 12 mm.

If the thickness is less, and if installation is to be effected in plasterboard ceilings, the back of the ceiling cladding must be reinforced in the region of the claws.

Undo the screw and lift the cover off the connection housing.

Pass the power connecting cable through the screw cable gland and make the electrical connection. If an earth conductor is included in the connecting cable, it must be connected to the terminal marked "E". If no through-wiring is used, one screw cable gland must be closed with the supplied dummy plug. Tighten the screw cable glands securely. Fit the cover on the connection housing.

Loosen lateral slotted screw in end ring and remove end ring.

Connect plug part of the luminaire with power supply unit.

Push external LED power supply unit and luminaire housing into the ceiling cut-out.

### Luminaire housing and external LED-power supply unit must not be installed in heat-insulating material.

Hand-tighten the guide screws evenly. Do not use an electric screwdriver!

When tightening the screws, the fixing claws must swivel onto the inside of the suspended ceiling. The luminaire is fixed.

When undoing the guide screws, the fixing claws swivel back and the luminaire can be removed.

Adjustment of the direction of radiation:

Undo both hexagon socket head screws and adjust tilt angle and beam direction of the LED. Hand-tighten latching screw evenly. Do not use an electric screwdriver!

Install the end ring and fix with lateral slotted screw.

## Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits. Do not use high pressure cleaners.

## Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

### Installation dans les plafonds en béton :

Nous conseillons d'utiliser le boîtier d'encastrement pour installer le luminaire et le bloc d'alimentation externe **10 440**.

### Installation dans les faux-plafonds :

Une réservation de  $\varnothing$  97 mm et une profondeur d'encastrement minimale de 85 mm sont nécessaires.

Le bloc d'alimentation externe requiert un dégagement minimum de 70 mm au-dessus du plafond.

Les griffes se bloquent à l'arrière du revêtement de plafond. L'épaisseur minimale du revêtement de plafond est de 12 mm.

Pour les épaisseurs moindres ainsi que pour une installation en plafonds en plaques de plâtre, l'arrière du revêtement de plafond doit être renforcé au niveau des griffes.

Desserrer le vis et soulever le couvercle du boîtier de raccordement.

Introduire le câble de raccordement par le presse-étoupe et procéder au raccordement électrique. Si le câble de raccordement possède un fil de terre, il doit être raccordé au bornier marqué « E ». Dans le cas où un branchement en dérivation n'est pas effectué, l'un des presse-étoupes doit être fermé avec le bouchon fourni. Serrer fermement les presse-étoupes. Installer le couvercle sur le boîtier de raccordement.

Desserrer et retirer la vis à fente latérale se trouvant sur l'anneau et détacher le.

Raccorder le connecteur embrochable du luminaire avec le bloc d'alimentation. Introduire le bloc d'alimentation LED externe et le luminaire dans l'ouverture du plafond.

### Le boîtier du luminaire et le bloc d'alimentation LED externe ne doivent pas être installés dans des matériaux d'isolation.

Serrer uniformément à la main les vis de positionnement. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !

Lors du serrage les griffes de fixation doivent pivoter sur le faux-plafond.

Le luminaire est fixé.

En desserrant les vis de guidage les griffes de fixation pivotent dans la position initiale et le luminaire peut alors être retiré de la découpe de plafond.

Réglage de la direction du faisceau :

Desserrer les vis à six pans creux et régler l'angle d'inclinaison et orienter la direction de diffusion du LED. Serrer uniformément à la main les vis d'arrêt. Ne pas utiliser de visseuse sur batterie !

Installer l'anneau de finition et fixer avec la vis à fente latérale.

## Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.

Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.

Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire.

The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.

The module can be replaced by qualified persons using standard tools.

Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module.

Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.

Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire.

Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.

Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.

Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.

Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ergänzungsteile

- 10440** Einbaugehäuse
- 10013** Austauschglas bandförmig

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

### Accessories

- 10440** Installation housing
- 10013** Exchangeable lens flat beam

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

### Accessoires

- 10440** Boîtier d'encastrement
- 10013** Lentille elliptique

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

### Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 565
LED-Netzteil	DEV-0303/350
LED-Modul 3000 K	LED-1164/830
LED-Modul 4000 K	LED-1164/840
Reflektor	76 002 006
Dichtung	83 002 084

### Spares

Spare glass	14 001 565
LED power supply unit	DEV-0303/350
LED module 3000 K	LED-1164/830
LED module 4000 K	LED-1164/840
Reflector	76 002 006
Gasket	83 002 084

### Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 565
Bloc d'alimentation LED	DEV-0303/350
Module LED 3000 K	LED-1164/830
Module LED 4000 K	LED-1164/840
Réflecteur	76 002 006
Joint	83 002 084